

En couverture:
Jean-Michel Folon, *La Politique*, 1985, aquarelle
sur papier, 580 x 390 mm, Fondation Folon,
La Hulpe, Belgique © 2018, ProLitteris, Zurich,
photo Johan Geleyns

FONDATION
POUR LES ARTS
ET LES LETTRES

FONDATION COROMANDEL



Du mardi au dimanche de 10h à 18h
Jeudi jusqu'à 20h / Lundi fermé
Fermé mardi 25 décembre
Ainsi que mardi 1^{er} et mercredi 2 janvier
Adultes CHF 12.- / Retraités CHF 10.-
Enfants et jeunes jusqu'à 18 ans gratuit
Étudiants, apprentis CHF 5.-
Accès handicapés et poussettes
Mobilité douce: et si vous preniez le train ?
Gare CFF à 250 m du musée
Parkings du Panorama et de la Coop
à proximité

facebook.com/museejenisch
@museejenischvevey
#politiquepoetique



museejenisch.ch
info@museejenisch.ch

T +41 21 925 35 20
F +41 21 925 35 25

Avenue de la Gare 2
CH-1800 Vevey

Jenisch Vevey



« À première vue, dessin politique et dessin poétique – ici limité à l’art du paysage – semblent deux langages inconciliables. Or, à les confronter, des correspondances insoupçonnées se font jour : de féroces satiristes ne se privent pas de dessiner amoureusement la nature, tandis que de doux paysagistes s’en prennent avec virulence à l’ordre établi. Il ne s’agit toutefois pas de forcer des rapprochements, certains artistes ne font strictement que des dessins politiques, d’autres ne font que des paysages.

En réunissant dessins politiques et paysages poétiques, la part d’inattendu et de surprise a fini par orienter notre sélection, comme s’il appartenait aux seules œuvres de dialoguer entre elles. Des fils invisibles se tissent et se défont : Siné interpelle Goya, Jean-Baptiste Camille Corot provoque Mix & Remix, Tomi Ungerer répond à Alberto Giacometti, Ferdinand Hodler s’adresse à Paul Klee, Martial Leiter se confie à Käthe Kollwitz. Le langage du dessin n’a pas de limite. »

Frédéric Pajak

“At first glance the differences between the political drawing and the poetic (for our purposes, the landscape) might seem irreconcilable. Yet bringing them face to face throws up some unexpected similarities. When they turn their attention to nature, even the most acerbic satirists treat their subject with respect, while the mildest-mannered landscape artist can rail against the established order. Nevertheless, our aim is not to find parallels where there are none: some artists only produce political drawings, others devote themselves entirely to landscapes.

In this encounter between political drawings and poetic landscapes, it is the unforeseen and surprising that gives the exhibition its direction, as if the works themselves were creating their own dialogue. Invisible threads are woven and unravelled, as Goya addresses Siné, Tomi Ungerer responds to Camille Corot, Alberto Giacometti strikes up conversation with Otto Dix and Paul Klee confides in Martial Leiter. As we discover, the language of drawing knows no bounds.”

« Auf den ersten Blick scheinen politische Zeichnung und poetische Zeichnung – die sich hier auf die Landschaftskunst beschränkt – zwei unvereinbare Sprachen zu sein. Sobald man sie miteinander konfrontiert, zeigen sich jedoch unvermutete Annäherungen. So lassen es sich bissige Satiriker nicht nehmen, die Natur respektvoll zu zeichnen, während sanfte Landschaftskünstler die bestehende Ordnung schonungslos angreifen. Man darf diese Annäherungen jedoch nicht überbetonen : Manche Künstler schaffen ausschliesslich politische Zeichnungen, andere ausnahmslos Landschaften.

Durch die Gegenüberstellung politischer Zeichnungen und poetischer Landschaften bestimmt am Ende der Anteil an Überraschung und Unerwartetem die Ausstellung, als käme es allein den Werken zu, Dialoge zu führen. Unsichtbare Bande bilden sich und lösen sich wieder auf : Goya wendet sich an Siné, Tomi Ungerer antwortet Camille Corot, Alberto Giacometti redet mit Otto Dix, Paul Klee vertraut sich Martial Leiter an. Die Sprache der Zeichnung kennt keine Grenzen. »

Dessin politique Dessin poétique

du 2 novembre 2018
au 24 février 2019

Vernissage

Jeudi 1^{er} novembre à 18h30
Allocutions de Michel Agnant,
municipal en charge de la culture,
Marie Neumann, cheffe de service
Direction de la culture, et
Frédéric Pajak, commissaire
de l'exposition

Visites commentées

Jeudis 29 novembre et 17 janvier
à 18h30
CHF 3.- (en sus du tarif d'entrée),
libre pour les Amis

Journées des Arts graphiques

Samedi 10 et dimanche 11 novembre
Samedi à 16h

Visite avec Michel Thévoz
et Frédéric Pajak
à 18h30

Projection au Cinéma Rex 4 à Vevey
Far Out Isn't Far Enough :
The Tomi Ungerer Story, 2012 (vostfr)
Documentaire (98 min.)
de Brad Bernstein
Débat avec Frédéric Pajak
Tarifs et réservations sur
www.cinerive.com/ungerer
Dimanche à 13h30

Visite WiZZZ pour les familles
à 15h

Table ronde sur la pratique du dessin
avec Martial Leiter, Edmond Quinche
et Frédéric Pajak
Modération Françoise Jaunin
Entrée libre, rendez-vous sur
inscription au 021 925 35 20,
places limitées
20% à la boutique sur
les publications du musée
(hors catalogue de l'exposition)

Publication

Dessin politique, dessin poétique
volume n°12 du Cahier dessiné
Textes de Frédéric Pajak, Michel
Thévoz, Jean-Christophe Bailly,
Philippe Garnier, Julie Bouvard,
Delfeil de Ton et Jean-Noël Orenge
Édité en partenariat par Les Cahiers
dessinés, Paris et le Musée Jenisch
Vevey, en vente à la boutique